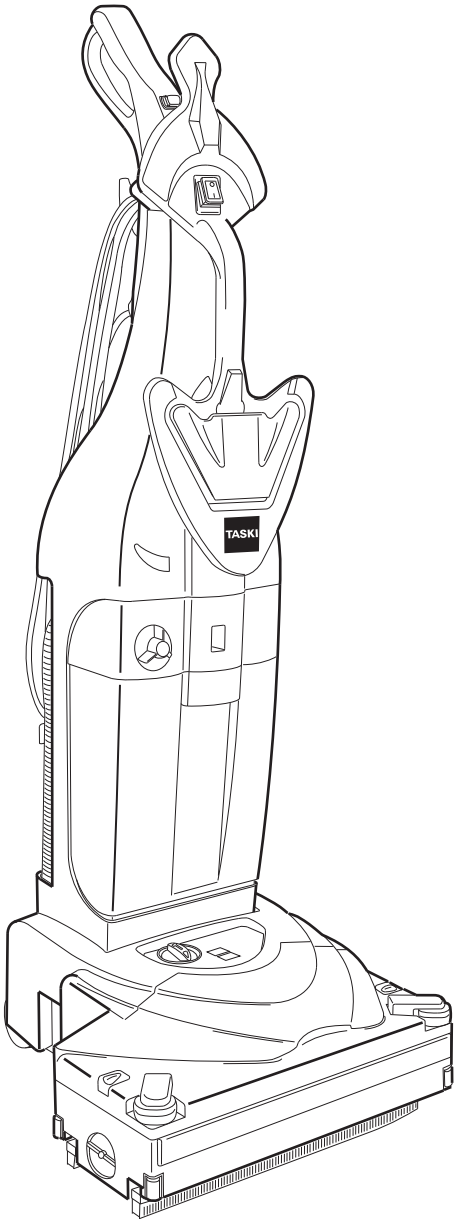
Diversey
for a cleaner, healthier future™

TASKI

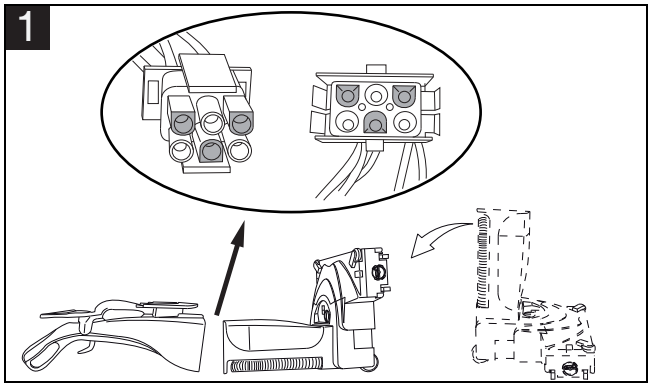
swingo 150



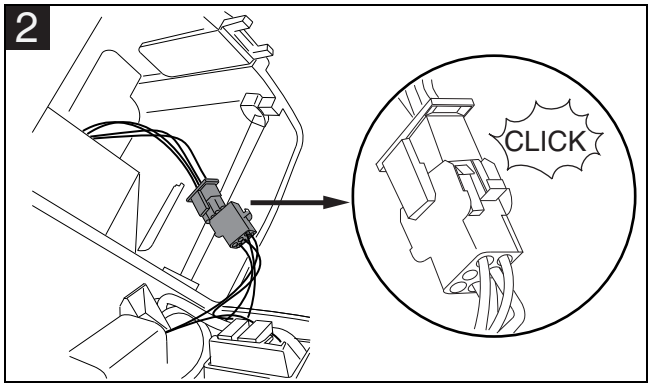
cz da de en es fi fr it nl no pl pt sl sv tr

V007 / 12089-59 1003

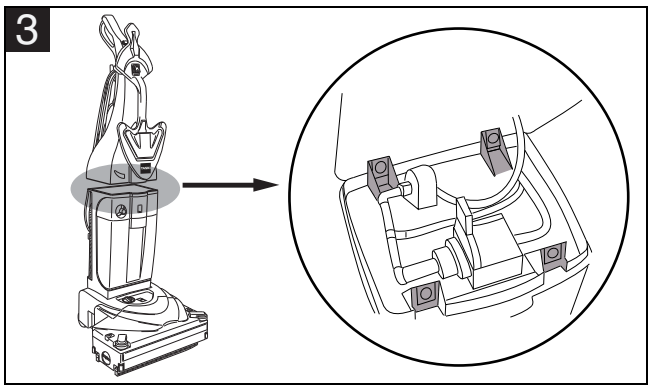
1



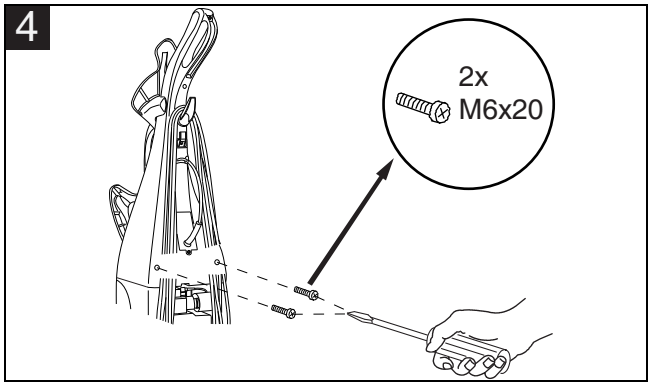
2



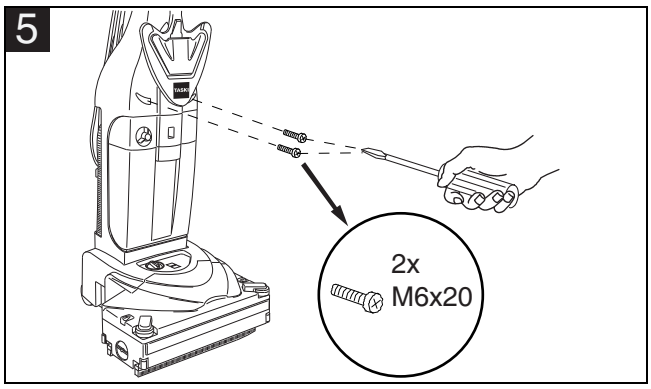
3



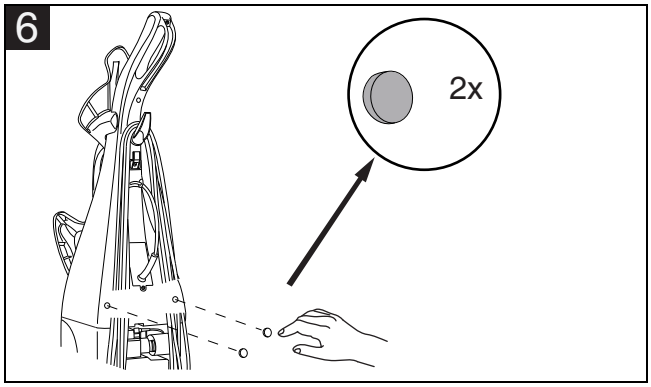
4



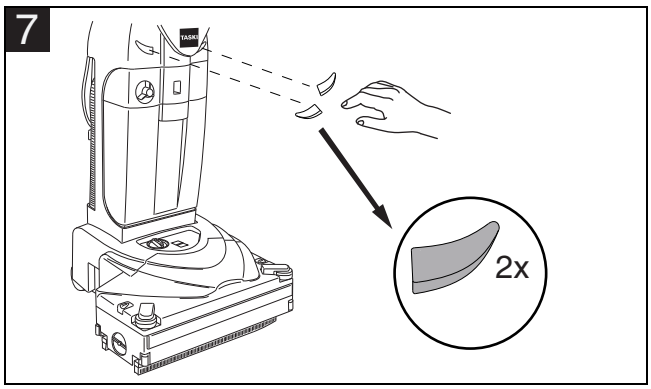
5

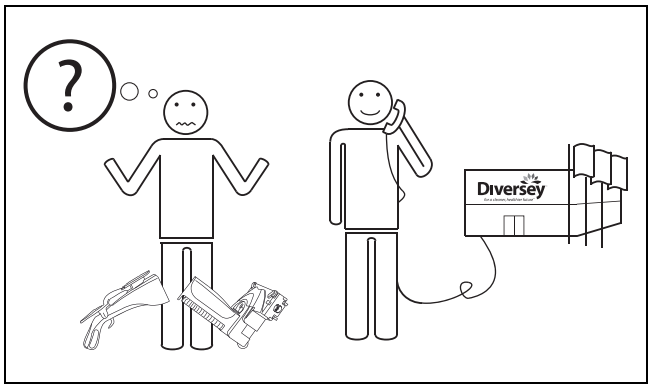


6



7





Traduction des Instructions d'emploi originaux

ATTENTION!

Avant la première utilisation, il est essentiel que vous lisiez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.

Conservez le mode d'emploi dans un endroit aisément accessible afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Symboles

La non observation des ces informations peut mettre en danger des personnes et/ou provoquer de graves dommages!

La non observation de ces informations peut provoquer des disfonctionnements et des dommages!

Donne des informations importantes pour une utilisation efficace et dont la non observation peut provoquer des disfonctionnements!

- Marque les étapes de travail que vous devez suivre dans l'ordre.

Usage prévu de la machine

La TASKI swingo 150 est une autolaveuse conçu pour un usage commercial (par exemple, hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, bureaux etc.).
Sous stricte observation de ces instructions d'emploi, il peut être utilisé pour un nettoyage à l'eau de revêtements de sol durs.
Cette machine est prévue pour un usage intérieur uniquement.

Attention:
Cette machine ne doit pas être utilisée pour le polissage, l'application de cire, le nettoyage de tapis ou l'aspiration de poussière.
Le nettoyage mouillé de parquets et de sols laminés avec cette machine ne peut se faire qu'à vos propres risques.

Toute modification sur la machine non autorisée par Diversey invalidera automatiquement les marques de sécurité et la conformité CE.
Toute usage contraire à l'emploi prévu peut provoquer des blessures aux personnes et des dommages à la machine et à l'environnement de travail.
Dans ces cas, toute revendication d'une réparation sous garantie est invalidée.

Sommaire

Consignes de sécurité **51**
Déclaration de conformité UE **52**
Vue générale **53**
Préparation pour opération/opération **53**
Utilisation **54**
Fin des opération **55**
Service, maintenance et entretien **57**
Elimination **57**
Transport **57**
Disfonctionnements **57**
Fiche technique **57**
Accessoires **57**

Consignes de sécurité

En raison de leur conception et de leur construction, les machines TASKI sont conformes aux directives de santé et de sécurité de l'UE et portent le sigle CE.

Les personnes (y compris les enfants) qui n'ont pas la capacité d'utiliser cette machine pour des raisons d'incapacités physiques, mentales ou sensorielles ou leur manque d'expériance ou de connaissance ne sont pas autorisées à utiliser cette machine sans surveillance ou instruction par une personne responsable de leur sécurité!

Les enfants doivent être tenus sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.

Ne pas utiliser cette machine dans des locaux dans lesquels des substances explosives ou inflammables sont conservées et manipulées (p.ex. essence, diluants, fioule de chauffage, solvants). Les composants électriques ou mécaniques de l'appareil peuvent provoquer leur inflammation.
La machine ne doit pas être utilisée dans des locaux sujets à des champs électromagnétiques (electrosmog).

N'employez pas la machine pour aspirer des substances toxiques, nocives, caustiques ou irritantes (par exemple acides ou bases). Le système de filtration ne retiendra pas parfaitement ce genre de matériau. Une possible atteinte à la santé de l'utilisateur ou de tiers ne peut être exclue.

Lors de l'emploi, surveillez les lieux et les personnes qui s'y trouvent, les enfants en particulier!
La vitesse de la machine doit être réduite, en particulier dans des situations peu claires, comme près des portes ou des courbes.

Cette machine ne peut être utilisée que par des personnes ayant reçu une formation adéquate.

En cas de dommages, pouvant compromettre la sécurité, sur des éléments comme le cordon d'alimentation ou des couvercles qui empêchent l'accès à des élements sous tension, l'opération de l'appareil doit être arrêtée immédiatement!

Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et ne mettez pas l'appareil en opération s'il n'est pas en parfaite condition!

Attention:
Les composants électriques et mécaniques ne doivent être réparés que par des ateliers de services après-vente autorisés par Diversey ou par des spécialistes familiarisés avec toutes les prescriptions importantes de sécurité.

Exigence min. pour le cordon d`alimentation H05VV-F2x1.0.

Attention:
Cette machine est prévue pour être utilisée dans des endroits secs et ne doit pas être utilisée ou rangée à l'air libre ou dans un endroit humide.

Attention:
D'une maniére générale, respectez les prescriptions de prévention des accidents!

Attention:
N'utilisez que des outils indiqués dans les instructions d'emploi sous accessoires ou ceux recommandés par un consultant TASKI (page 57), car l'utilisation d'outils inappropriés peut compromettre la sécurité.

Attention:
La protection des personnes est basée sur les prescriptions nationales spécifiques et les informations du fabricant de détergent!

Attention:
Il est interdit de brancher ou de débrancher l'alimentation secteur avec des mains mouillées!

Attention:
Veillez à ne pas endommager le cordon d'alimentation en roulant dessus, en l'écrasant, en l'arrachant ou qu'il ne soit pas détérioré par la chaleur, de l'huile ou des objets tranchants!

Attention:
Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette de la machine est la même que celle de la prise du secteur!

Important! Arrêtez la machine lorsque vous:

- effectuez un nettoyage ou un entretien ou modifiez la machine pour une autre fonction
- la rangez dans un local approprié pour éviter toute utilisation non autorisée
- la laissez sans surveillance

Retirez pour cela la fiche du cordon d'alimentation de la prise électrique.

Rangez la machine dans un local sec à l'abri de la poussière et de la rouille.

La température ne doit pas descendre en dessous de +10 °C ou dépasser +35 °C. Des températures basses, l'humidité et la poussière peuvent sensiblement diminuer la durée de vie des composants électriques.

Emission de bruits et vibrations:
Les machines et unités TASKI ont été conçues pour ne présenter aucun danger pour la santé, par leur émission de bruit ou leurs vibration, selon la connaissance scientifique actuelle. Voir informations techniques page 57.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessous, dans la version et type de construction de base et dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences pertinentes de sécurité et de santé de la directive UE appropriée.
Cette déclararation cessera d'être valide si le produit subit des modifications sans notre accord.

Désignation:	**Machine automatique pour l'entretien des sols à usage commercial**
Produit:	**autolaveuse**
Modèle:	**swingo 150**
Modèle:	**CO150.5 (220-240VAC/50-60Hz, 1100W)** **CO150.5 (120VAC/60Hz)**

Numéro de série: voir plaquette signalétique de la machine

Marque commerciale: TASKI

Fabricant: Lindhaus s.r.l., 35127 Padova - Italy

Directives UE applicables:

Directive 2006/42/UE du parlement européen et du conseil datée du 17 mai 2006 sur les machines et pour l'amandement de la directive 95/16/UE (nouvelle version)

Directive 2004/108/UE du parlement européen et du conseil datée du 15 décembre 2004 pour l'harmonisation de règlements légaux des états membres sur la compatibilité électromagnétique et pour l'annulation de la directive 89/336/CEE

Directive 2006/95/UE du conseil et du parlement européen du 12 décembre 2006 sur l'harmonisation des lois des états membres concernant les équipements électriques prévus pour un usage dans une certaine limite de tension.

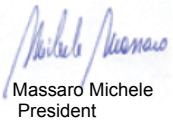
Normes appliquées:

EN 60 335-1/EN 60 335-1-A1/EN 60 335-1-A11/ EN 60 335-1-A13/
EN 60 335-2-2-ed. 5+A1+A2/
EN 50 366: 2003+A1: 2006/EN 55 014-1: 2000+A1: 2001+A2: 2002/
EN 55 014-2: 1997+A1: 2001/EN 61 000-3-2+A2: 2005/
EN 61 000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005

La conformité des produits aux exigences des directives UE et normes utilisées est assurée constamment par nos méthodes de travail.

Responsable pour la documentation:
Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

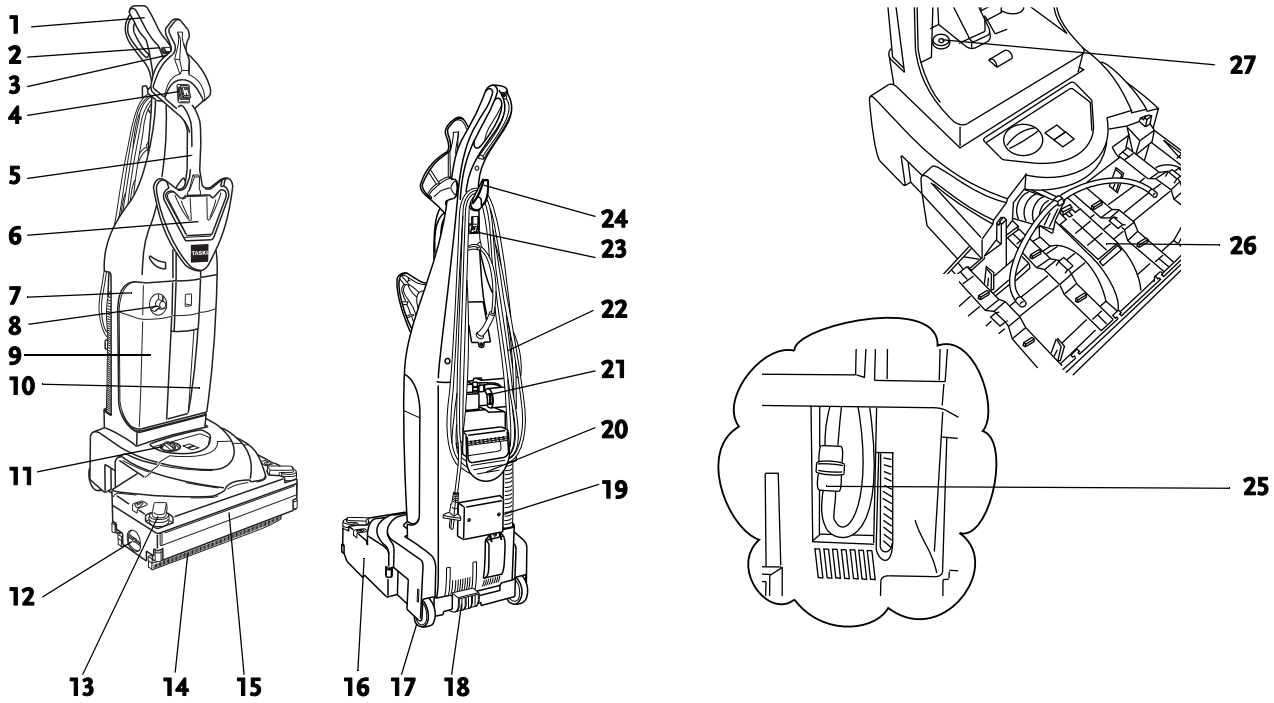
Padua, 01.03.2010



Massaro Michele
President

Les signataires agissent au nom de la société et sont entièrement habilités à la représenter.

Vue générale

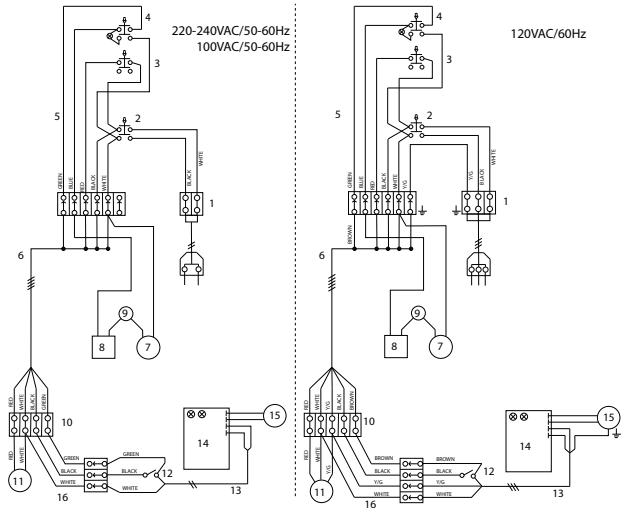


1 Poignée
2 Interrupteur pompe à eau (illuminé)
3 Interrupteur moteur d'aspiration (non-illuminé)
4 Interrupteur principal
5 Poignée de transport, avant
6 Dispositif de déblocage du réservoir
7 Carter filtre
8 Couvercle doseur
9 Réservoir à solution détergente
10 Bac de récupération
11 Réglage pression de la brosse
12 Dispositif de déblocage du couvercle support de brosse
13 Pare-choc latéral
14 Suceur
15 Pare-choc avant
16 Corps de buse
17 Roues
18 Pédale
19 Tuyau d'aspiration
20 Poignée de transport, arrière
21 Raccord de tuyau
22 Cordon d'alimentation
23 Crochet à outils
24 Crochet d'enroulement de cordon supérieur
25 Filtre de protection de la pompe
26 Capot d'entretien du canal d'aspiration
27 Filtre éponge

Préparation pour opération/opération

Avant de mettre en marche la machine, les deux parties de la machine doivent être raccordées électriquement et la poignée doit être vissée sur le carter de la machine.
Pour ce faire, veuillez suivre les instructions en page 2 de ces instructions d'emploi.

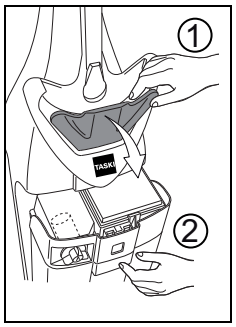
Diagramme du circuit électrique



1	Borne d'alimentation	9	Disjoncteur thermique pompe
2	Interrupteur principal	10	Borne d'alimentation
3	Interrupteur d'aspiration on/off	11	By-pass vide moteur
4	Interrupteur pompe	12	Microrupteur
5	Câblage tableau électrique	13	Câblage de base
6	Câblage carter supérieur	14	Circuit imprimé
7	Pressostat (pour version pompe)	15	Moteur brosse
8	Pompe ou électrovanne	16	Câblage aspiration/de base

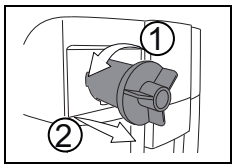
Remplissage d'eau

Attention:
Température maximale de l'eau 35 °C/95 °F.

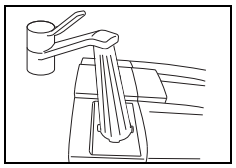


- Retirez le réservoir de la machine en tirant sur le dispositif de blocage du réservoir (1).

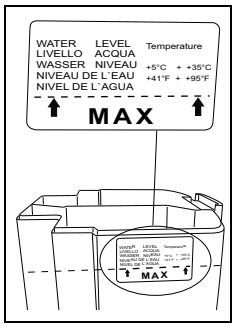
  Tenez le réservoir (2) avec l'autre main afin qu'il ne tombe pas du support une fois débloqué et tirez le réservoir de détergent de son support.



- Retirez le couvercle doseur. Le couvercle doseur peut être retiré du carter du filtre en le tournant à gauche.



- Remplissez le réservoir de détergent jusqu'à la marque.



- La marque est indiquée par un label sur le côté du réservoir de détergent.

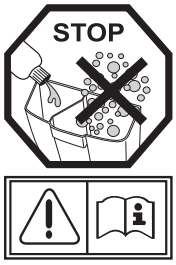
Dosage:

Attention:
Portez des lunettes, des gants et des vêtements de protection adéquats lorsque vous manipulez des produits chimiques!

Veuillez n'utiliser que les produits chimiques recommandés par le fabricant

Attention:

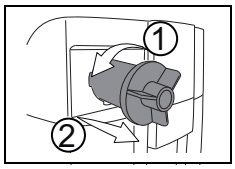
Ne pas utiliser de produit moussant. Veuillez lire les instructions indiquées sur le label à l'avant du réservoir.



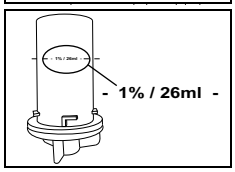
Le niveau de dosage est indiqué pour une solution à 1%.

Exemple de dosage:

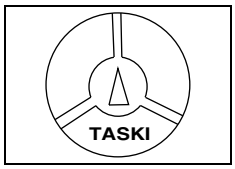
Dosage	Capacité réservoir	Doseur
1%	MAX	1 x MAX



- Utilisez le couvercle doseur pour le dosage. Le couvercle doseur peut être retiré du carter du filtre en le tournant à gauche.

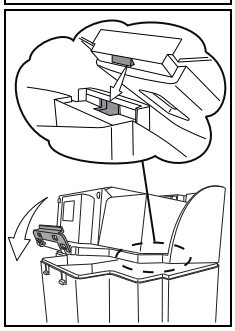


- Remplissez le couvercle doseur de détergent jusqu'à la marque (26 ml =1%).
  Videz le contenu du couvercle doseur dans le réservoir de détergent.



- Revissez le couvercle doseur dans son logement.

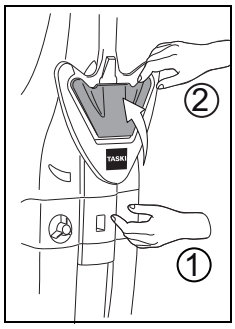
  Assurez-vous que le couvercle doseur soit vissé exactement comme indiqué à l'image. Les lettres Taski doivent être en bas. Ce n'est qu'ainsi que les nervures du couvercle s'insèrent dans les ouvertures du réservoir.



- Placez le carter du filtre sur le réservoir et bloquez-le.

  Assurez-vous que le carter du filtre soit placé correctement sur le réservoir. Le marquage pour le blocage à l'avant du réservoir sert à cet effet. (Voir détail à l'image).

  Le réservoir pourrait s'ouvrir pendant le nettoyage.



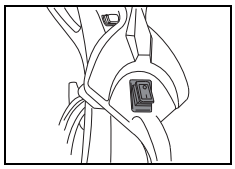
- Replacez le réservoir (1) dans la machine jusqu'à ce qu'il se mette en place, et pressez ensuite dans le dispositif de blocage (2).

Utilisation

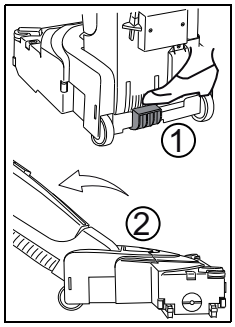
Attention:
Avant de démarrer l'opération de nettoyage, assurez-vous qu'il n'y ait pas d'objet, morceau de métal, vis, au sol.

Ces objets pourraient être aspirés et endommager la machine!

- Introduisez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise principale.

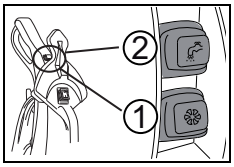


- Pressez l'interrupteur principal (ON/OFF) pour enclencher la machine (l'interrupteur s'allume)



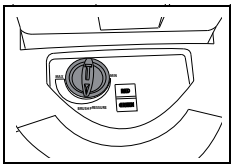
- Tenez la machine fermement par la poignée et mettez-la en position de travail (2) en pressant la pédale rouge (1).

  Les brosses électriques se mettent à tourner.



- Pressez l'interrupteur d'aspiration (1) pour enclencher l'unité d'aspiration (pas de lampe)
- Pressez l'interupteur de la pompe à eau (2) pour enclencher la pompe à eau (la lampe s'allume).

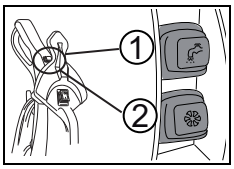
Attention:
Si le témoin rouge "pression brosse" s'allume, corrigez la hauteur de la brosse comme indiqué ci-dessous.



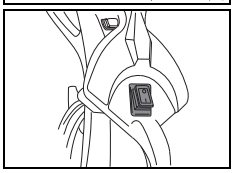
- Ajustez la hauteur de la brosse en tournant le régulateur jusqu'à ce que le témoin vert s'allume.

Affichage LED	Indicateur d'état
Témoin vert	Hauteur de brosse ajustée correctement
Témoin rouge	Corrigez la hauteur de la brosse. Tournez le bouton d'ajustement à droite pour augmenter et à gauche pour diminuer la pression de la brosse.

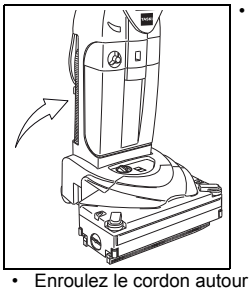
Fin des opération



- Arrêtez la pompe à eau (1).
- Permettez à l'unité d'aspiration de tourner encore 10 secondes afin d'aspirer l'eau résiduelle.
- Arrêtez l'unité d'aspiration (2).



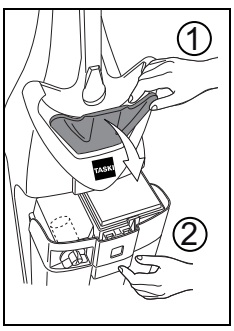
- Arrêtez la machine (interrupteur principal (ON/OFF) + retirez la prise électrique).



- Bloquer la machine en position verticale.
- Enroulez le cordon autour de son crochet.

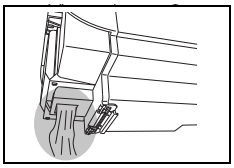
Vider le réservoir

Attention:
Arrêtez la machine (interrupteur principal (ON/OFF) + retirez la prise électrique) lorsque vous effectuez des manipulations sur la machine!



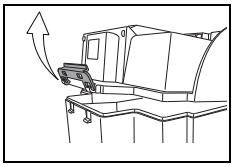
- Retirez le réservoir de la machine en tirant sur le dispositif de blocage du réservoir(1).

Tenez le réservoir (2) avec l'autre main afin qu'il ne tombe pas du support une fois débloqué et tirez le réservoir de détergent de son support.



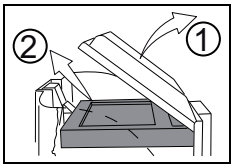
- Videz la solution sale du réservoir par l'ouverture prévue à l'arrière du réservoir.

Nettoyer le réservoir

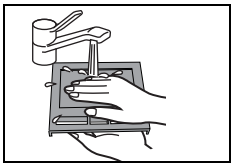


- Retirez le carter du filtre du réservoir. Pour ce faire, ouvrez le dispositif de déblocage à l'arrière du réservoir.
- Rincez le réservoir à l'eau et nettoyez-le avec un chiffon humide.

Nettoyage du filtre de protection du moteur



- Retirez le filtre de protection du moteur de la protection transparente au-dessus du carter du filtre.

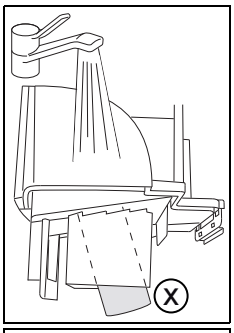


- Lavez le filtre de protection moteur à l'eau courante.
- Après lavage, essorez le filtre pour que l'eau puisse s'écouler.

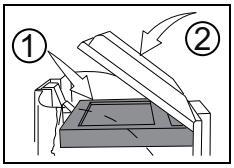
Attention:
Ne pas remettre le filtre de protection moteur tant qu'il n'est pas complétement sec.

Nettoyage du carter du filtre et du flotteur

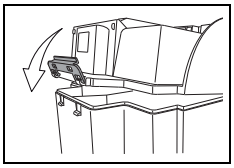
- Retirez le filtre de protection du moteur de la protection transparente avant de laver le carter.



- Nettoyez la carter du filtre et le flotteur (X), qui est situé en dessous du carter, à l'eau courante.

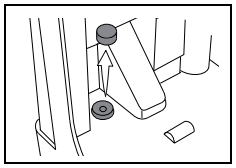


- Remettez en place le filtre de protection moteur sec.



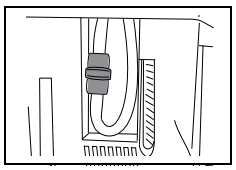
- Replacez le carter du filtre sur le réservoir et bloquez-le (voir page 54)

Nettoyage du filtre éponge et du filtre de protection de la pompe



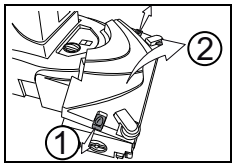
- Retirez le filtre éponge bleu clair avec des pinces.

Lavez le filtre éponge une fois par mois.
Remplacez le filtre éponge si nécessaire.

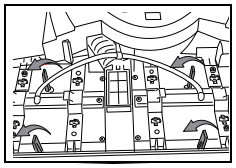


- Le filtre de protection de la pompe devrait être remplacé une fois par an.

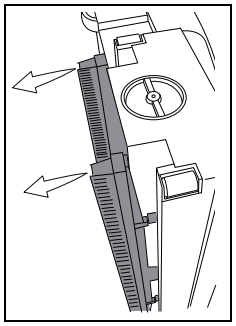
Nettoyage du racleur



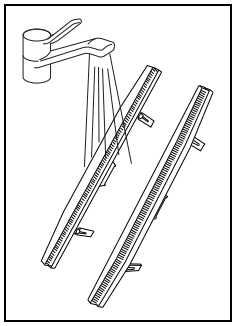
- Ouvrez le capot du carter de la brosse en désserrant le dispositif de déblocage sur le côté.



- Tournez les quatre clips jaunes à gauche pour libérer le racleur.

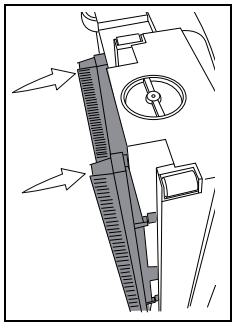


- Placez la machine sur son côté pour retirer le racleur.



- Lavez le racleur à l'eau courante.

Contrôlez l'état des lèvres d'aspiration avant de réinstaller.
Des poils de brosse trop courts ou des lèvres endommagées peuvent diminuer l'efficacité du nettoyage!

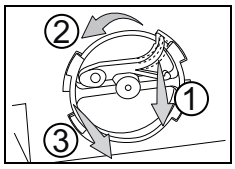


- Replacez le racleur dans son support.
Notez que les racleurs avant et arrière sont différents. La position est indiquée en haut du racleur (FRONT + REAR).

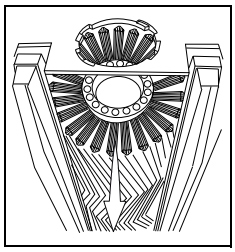
Remplacer la roulette de brosse

Attention:
Risque de blessure par des objets coupants.
Portez des gants pour votre propre protection!

Contrôlez l'usure la roulette de brosse après chaque usage.
Des poils de brosse trop courts ou des lèvres endommagées peuvent endommager la surface et diminuer l'efficacité du nettoyage!

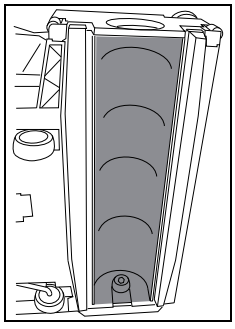


- Placez la machine sur son côté pour que le support de brosse latéral soit dirigé vers le haut.
- Pressez le verrou rotatif (1) et tournez le support de brosse (2) dans le sens antihoraire et tirez-le du carter (3).



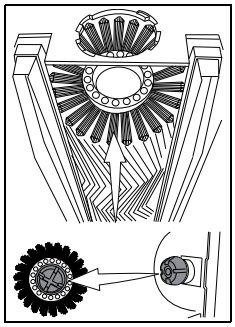
- Retirez la roulette de brosse.
- Nettoyez la roulette de brosse.

Nettoyage du carter de brosse

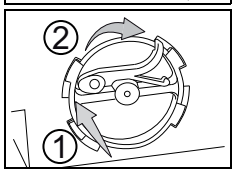


- Nettoyez le carter de brosse avec un chiffon humide.

Installer le carter de brosse

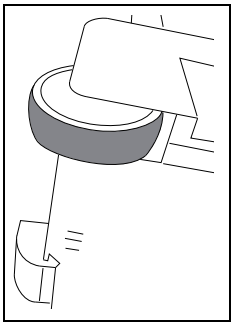


- Réinstallez la roulette de brosse.
Pour réinstaller la roulette de brosse, vous devez positionner la glissière blanche de la roulette sur la glissière blanche dans le carter du racleur.
Les nervures sur la glissière de la roulette de brosse doivent s'insérer dans les ouvertures sur la glissière du carter du racleur.



- Remontez le support de brosse et tournez-le dans le sens horaire pour le bloquer.

Nettoyage des roues de transport



- Avant et après usage de la machine, veuillez toujours nettoyer les roues de transport avec un chiffon humide.
  Les roues de transport peuvent se salir sur l'asphalt.

Nettoyage de la machine

Attention:
Ne jamais nettoyer la machine avec de l'eau à haute pression ou avec un tuyau d'eau.
L'infiltration d'eau dans la machine peut provoquer des dommages considérables aux élements mécaniques et électriques et par conséquent provoquer de graves blessures .

- Tirer à cet effet la fiche hors de la prise de courant.
- Essuyez la machine avec un chiffon humide.

Service, maintenance et entretien

Attention:
Seules des pièces originales marquées TASKI doivent être utilisées, sinon la garantie et la responsabilité ne sont plus assurées!

La maintenance de la machine est obligatoire, elle assure le bon fonctionnement de la machine et sa longévité.

Symboles:
◊ = après usage, ◊◊ = chaque semaine, ◊◊◊ = chaque mois

Activités	◊	◊◊	◊◊◊	page
Nettoyer la raclette	●			56
Nettoyer la roulette de brosse	●			56
Contrôler régulièrement la longueur des poils de brosse.		●		
Remplacer la roulette de brosse			●	56
Capot d'entretien du canal d'aspiration	●			53
Nettoyer/remplacer le filtre de protection du moteur		●		55
Laver le filtre éponge			●	56
Filtre de protection de la pompe		●		56
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide	●			57
Nettoyer les roues de transport		●		57

Plan de maintenance

Les machinesTASKI sont construites selon les plus hauts standards de qualité reposant sur des procédures de contrôle internationalement reconnues. Les composants électriques et mécaniques sont soumis après une durée de service prolongée à une usure ou un vieillissement.

- Pour assurer la sécurité fonctionnelle et l'aptitude opérationnelle, un service doit être effectué au moins une fois par an.
  Dans des conditions de travail dures ou extrêmes et/ou si la maintenance a été insuffisante, il est nécessaire de raccourcir le cycle.

Centre de service

Si vous prenez contact avec notre centre, que ce soit en raison d'une panne ou pour une commande, veillez préciser le type et le numéro de série de votre machine.

Vous pouvez trouver cette information sur la plaquette signalétique de la machine, et l'adresse de votre partenaire TASKI le plus proche est notée à la dernière page de ce mode d'emploi.

Transport

Veillez à ce que la machine soit parfaitement amarrée et calée dans le véhicule de transport.

Elimination

Lorsque la machine arrive en fin de service, il faut l'éliminer conformément aux règlements nationaux. Votre partenaire TASKI est là pour vous aider, si vous le désirez.

Disfonctionnements

Disfonctionnement	Causes possibles	Dépannage	page
La machine ne fonctionne pas	Appareil pas enclenché	• Enclencher l'appareil	54
	Cordon d'alimentation mal branché ou pas du tout branché dans la prise	• Contrôler	
	Le cordon d'alimentation est défectueux	• Faites appel au service technique	
	Moteur défectueux	• Faites appel au service technique	
	Interrupteur principal défaillant	• Faites appel au service technique	
La roulette de brosse ne tourne pas	La machine n'est pas en position de travail	• Placer la machine en position de travail	54
	Moteur tourne mais pas l'outil	• Entraînement endommagé • Faites appel au service technique	
Aspiration faible	Filtre de protection du moteur encrassé	• Nettoyer ou remplacer le filtre de protection moteur	55
	Le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé	• Contrôler	

Fiche technique

Nom:	swingo 150		
Type	CO150.5	CO150.5C	
Tension nominale	220-240V	120V	AC
Fréquence	50-60	60	Hz
Puissance nominale	1100	1100	W
Poids de la machine	12.7	12.7	kg
Dimensions (L x L x H) (machine prête à l'emploi)			cm
Niveau de pression accoustique pondéré NPA EN 60704-1	74	74	dB(A)
Classe de protection électrique	II	II	

Accessoires

Article		swingo 150
7516236	Roulette de brosse moyenne noir	X
7516237	Roulette de brosse dure rouge	X
7516546	Kit racleur	X

Dimensions de la machine

Dimensions en centimètres!

swingo 150